

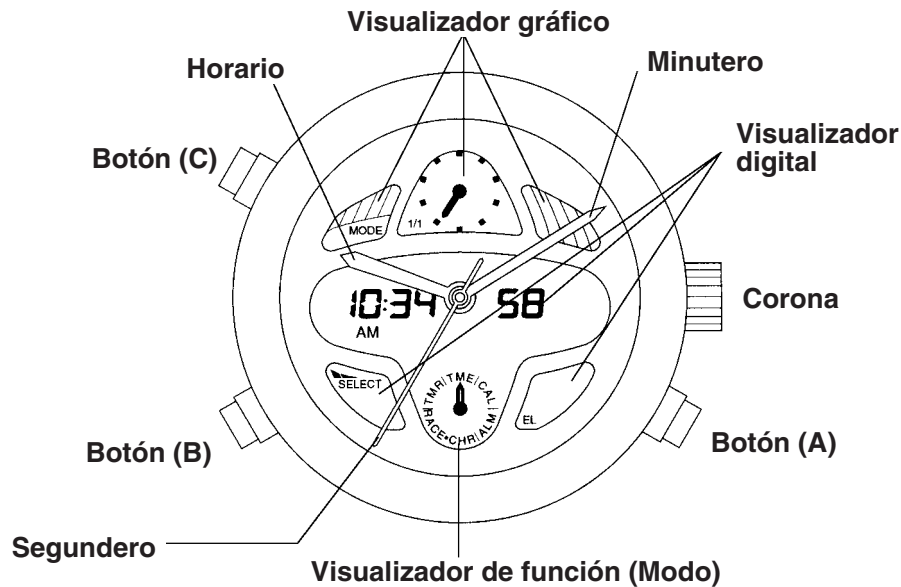
Este reloj es un reloj de combinación, y tiene una conveniente función de cronómetro para la medida del tiempo de los circuitos de carreras y para hacer mediciones de competencias (carreras).  
Está dotado con iluminación de tipo EL (Electroluminiscente) que ilumina el visualizador de modo uniforme para facilitar la visión en la oscuridad.

## Indice

Nombres de las partes .....	36
Iluminación EL (Electroluminiscente) .....	37
Ajuste del tiempo analógico .....	38
Funciones de cambio (Modos) .....	39
Visualizaciones de las funciones de los botones .....	40
Ajuste digital de la hora y del calendario .....	42
Uso de la alarma [ALM].....	45
Modo de cronógrafo y Modo de cronógrafo de carrera.....	46
Uso del cronógrafo [CHR] .....	48
Uso del cronógrafo de carrera [RACE].....	49
Recuperación de la memoria .....	52
Uso del temporizador [TMR] .....	54
Operación de reajuste total .....	56
Características de la iluminación EL y Reemplazo del panel EL .....	57

Informaciones de precaución (y limitaciones de uso) .....	58
Especificaciones.....	64

## Nombres de las partes



## Iluminación EL (Electroluminiscente)

### EL

La electroluminiscencia se refiere a la emisión de luz por una sustancia fosforescente bajo la influencia de una tensión aplicada.

El panel visualizador de este reloj provee iluminación por electroluminiscencia.

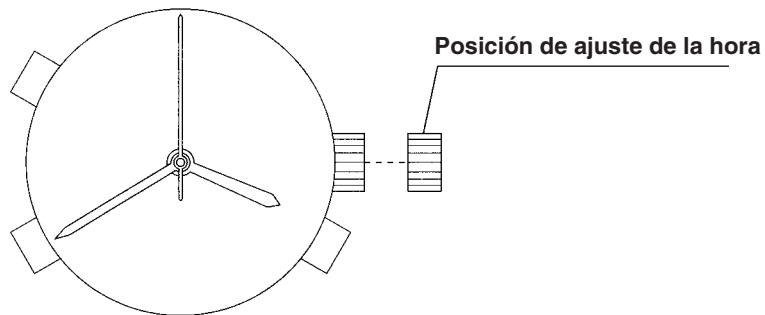
### Iluminación EL

El panel EL se iluminará bajo las siguientes circunstancias.

1. Cuando se presione el botón (A) en el modo de hora, o en el modo de calendario.
2. Cuando se visualice el estado de parada o el estado de tiempo dividido en el modo de cronógrafo.
3. Cuando se visualice el estado de parada o el estado de tiempo de fase en el modo de cronógrafo de carrera.

## Ajuste del tiempo analógico

En la posición de ajuste de la hora, gire la corona para ajustar la hora.

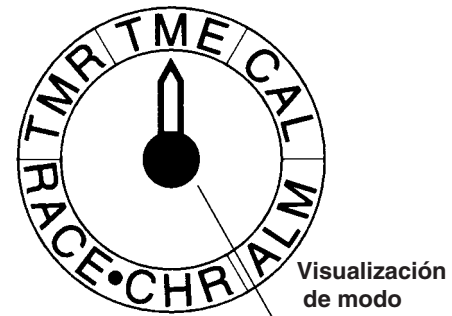


El tiempo analógico y el tiempo digital se pueden ajustar separadamente, de tal manera que usted pueda utilizar este reloj como un reloj de doble función de hora.

## Funciones de cambio (Modos)

Aparte de la hora, este reloj tiene cinco funciones: Calendario, alarma, cronógrafo, cronógrafo de carrera y temporizador.

Cada vez que se presione el botón (C) el modo cambiará.

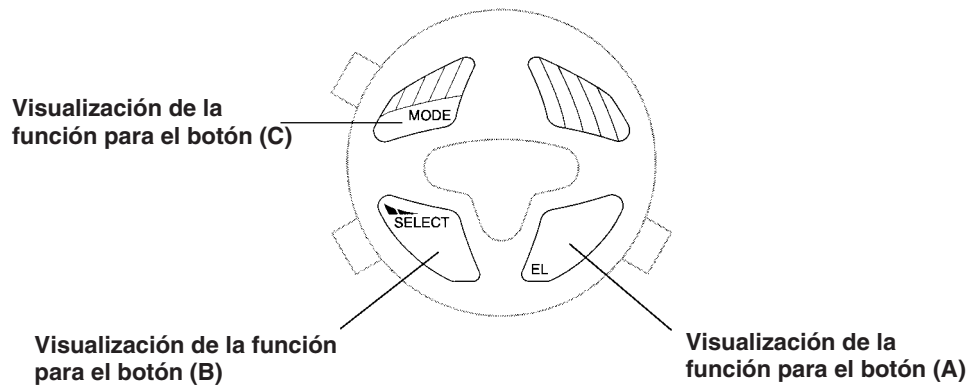


**TME** : Hora  
**CAL** : Calendario  
**ALM** : Alarma  
**CHR** : Cronógrafo  
**RACE** : Cronógrafo de carrera  
**TMR** : Temporizador



Si deja el reloj en el modo de alarma durante más de 2 minutos, éste automáticamente regresará al modo de hora.

## Visualizaciones de las funciones de los botones

Este reloj tiene un visualizador digital aparte de cada uno de los tres botones que visualizan la próxima función para cada botón. Vea el visualizador.

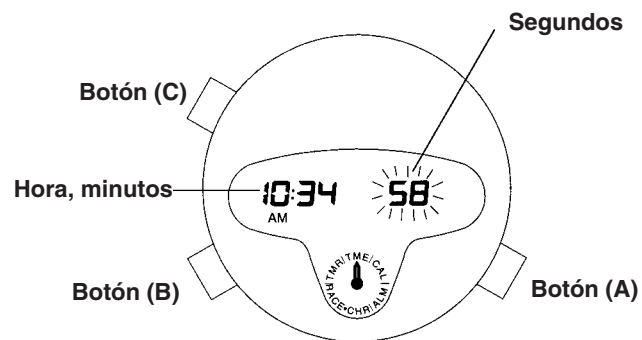


### Visualizaciones y funciones para cada botón

Botón	Visualización	Función	El modo para cada visualización
(C)	MODE	Cambia los modos.	Cada modo.
		Regresa a la visualización normal manualmente mientras ajusta.	Ajusta el estado de cada modo.
(B)		Cambia al estado de ajuste presionando durante más de 2 segundos.	Modo de calendario.
	SELECT	Selecciona el dígito que se desea ajustar.	Ajusta el estado de cada modo.
	RESET	Reajusta.	Cronógrafo, estado de parada del temporizador.
	RE	Función de reinicio del temporizador. (regreso)	Mientras funciona el temporizador.
(A)	SPL	Visualización del tiempo dividido.	Mientras funciona el cronógrafo.
	LAP	Visualización del tiempo de fase.	Mientras funciona el cronógrafo de carrera.
	CALL	Recuperación de la memoria.	Estado de reajuste del cronógrafo de carrera.
	SET	Ajusta.	Ajusta el estado de cada modo.
	START	Inicia.	Cronógrafo, estado de reajuste del temporizador.
	STOP	Detiene.	Mientras usa el cronógrafo, temporizador.
	EL	Ilumina el panel EL.	Modo de calendario.

## Ajuste digital de la hora y del calendario

### Ajuste de la hora <Modo TME>



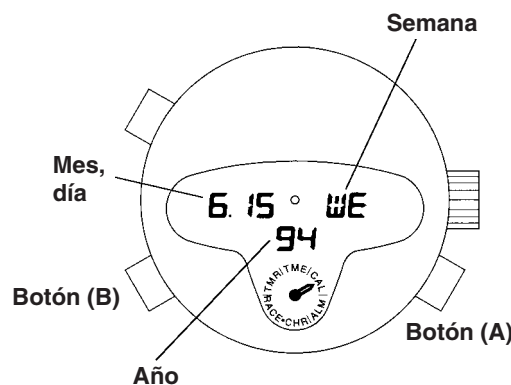
### Ajuste de los segundos

1. En el modo de hora, presione el botón (B) durante más de 2 segundos, destellará "segundo", y cambia el estado de ajuste.
2. Mientras destellen los segundos, presione y suelte el botón (A) para reajustar los segundos a "0:0".

### Ajuste de la hora

1. Mientras se encuentre en el estado de ajuste de los segundos (los segundos destellan), presione el botón (B), el dígito destellante cambiará en el orden de segundos - minutos - horas - sistema de 12/24 horas. Seleccione el dígito que desea ajustar.
2. Ajuste el dígito destellante presionando el botón (A).
  - Presione el botón (A), el sistema de 12/24 horas se cambiará alternativamente.
  - Si el estado de ajuste de la hora (dígito destellante) permanece durante más de 2 minutos, el reloj regresará automáticamente al modo de visualización de hora normal.
  - Presione el botón (C) mientras que esté en el estado de ajuste de hora, podrá regresar el reloj al modo de visualización normal. (Regreso manual).

## Ajuste del calendario <Modo CAL>



De igual manera, para hacer un ajuste durante el modo de calendario, presione y mantenga presionado el botón (B) durante más de 2 segundos para seleccionar el dígito que se va a ajustar (destellará), luego presione el botón (A) para ajustar.

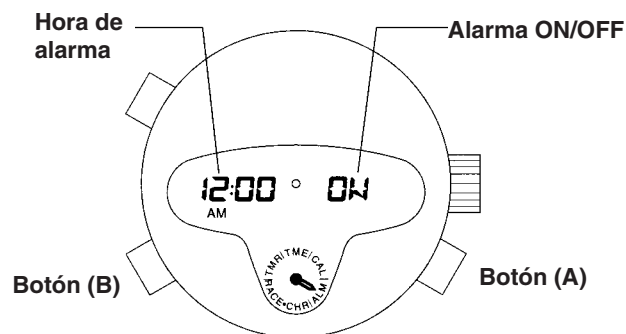
- El año se puede ajustar desde 1994~2099 en el calendario.
- El día de la semana se ajustará automáticamente ajustando el año, mes y fecha.
- Cuando se ajuste una fecha que no exista (Por ejemplo: 30 de Feb.), regresará a la visualización normal, y se visualizará automáticamente el primer día del próximo mes.
- Gracias al calendario automático, no se requiere de ningún ajuste a fin de mes.

## Uso de la alarma [ALM]

Para efectuar el ajuste de la alarma, se sigue el mismo procedimiento que para el ajuste de la fecha y del calendario.

En el modo de alarma <ALM> presione el botón (B) para seleccionar el dígito que se va a ajustar (destellante), luego, con el botón (A) ajuste la hora en la que se desea que suene la alarma.

- Cuando el modo de hora esté en el visualizador de 12 horas, la hora de la alarma también estará en el visualizador de 12 horas, por eso, revise la indicación AM/PM.
- El sonido de la alarma puede detenerse presionando cualquier botón.
- La alarma sonará durante 20 segundos.
- En el modo de alarma, mientras presione el botón (A), el monitor de alarma sonará.



**Alarm ON/OFF**  
Cambia la alarma entre ON/OFF (activado/desactivado) presionando el botón (A).

## Modo de cronógrafo y Modo de cronógrafo de carrera

### Diferencias de uso

El modo de cronógrafo es conveniente cuando mida ritmos de producción normal y medidas de tiempo dividido.

El modo de cronógrafo de carrera es conveniente cuando mida cada fase, como por ejemplo en un circuito de carreras. Se podrán llamar dos clases de datos, el mejor tiempo de la fase de vuelta, y el tiempo de meta. Para los detalles sobre el uso, vea la explicación para cada modo.

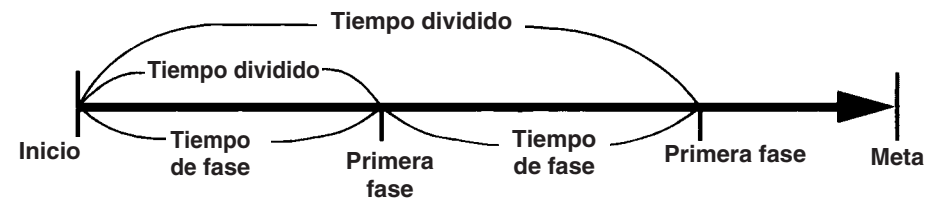
### Nota

Ya que el modo de cronógrafo y el modo de cronógrafo de carrera no se pueden utilizar al mismo tiempo, seleccione uno de ellos antes del uso. Si uno de los modos de cronógrafo está en el estado de medición o en el estado de parada (excepto la visualización "00 horas, 00 minutos y 00.000 segundos), cuando cambie los modos, usted no podrá cambiar al otro modo de cronógrafo.

### Tiempo dividido y tiempo de fase

Tiempo dividido ..... Un punto intermedio entre el inicio y el fin.

Tiempo de fase ..... El tiempo para un circuito.



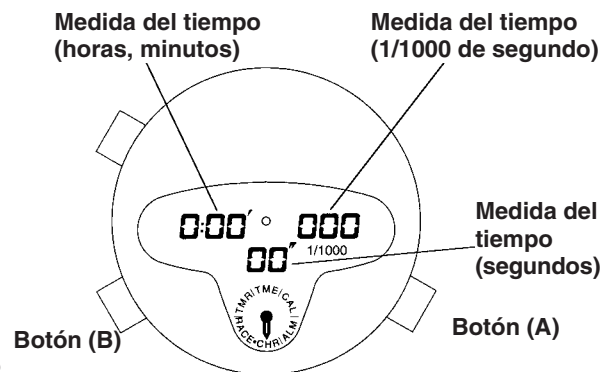


## Uso del cronógrafo [CHR]

Este cronógrafo puede medir y visualizar un máximo de “23 horas, 59 minutos, y 59:999 segundos” en incrementos de 1/1000 de segundo. Después de completar las 24 horas de medición el reloj regresará a “00 horas, 00 minutos y 00:000 segundos” y se detendrá.

Asimismo, es posible la medida del tiempo dividido (transcurrido).

### Medición cronográfica



### Medición

1. El inicio/parada del cronógrafo se efectúa con el botón (A). (Mientras mide, presionando el botón (A), usted podrá repetir el inicio/parada cuantas veces lo desee).
2. Cuando se detenga, presione el botón (B) para reajustar.

\* Mientras mida, presione el botón (B) para visualizar el tiempo dividido durante 10 segundos. (Mientras se visualiza el tiempo dividido, destellará “SPLIT”).

## Uso del cronógrafo de carrera [RACE]

### Cronógrafo de carrera <Medición del tiempo de fase>

Mientras utilice el cronógrafo, este modo no se podrá utilizar.

Este cronógrafo de carrera puede medir un máximo de 23 horas, 59 minutos y 59,999 segundos en incrementos de 1/1000 de segundo. Después de medir 24 horas, regresará a “00 horas, 00 minutos y 00:000 segundos”, luego se detendrá. Después de medir el mejor tiempo de fase y el tiempo de meta (tiempo de fase total), se podrán almacenar cada uno de los tiempos en la memoria.

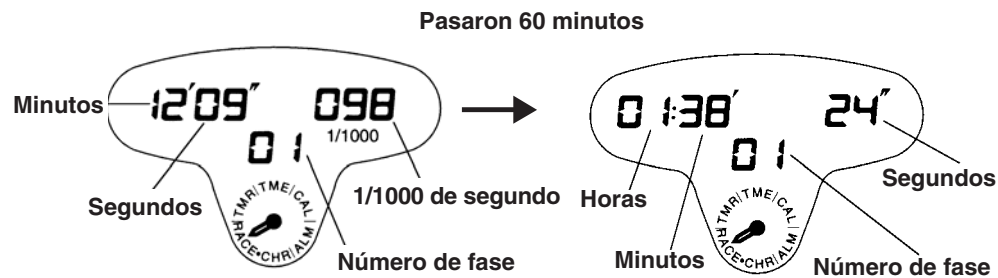
### Medición del tiempo transcurrido acumulado

1. Inicie y detenga con el botón (A).  
Cada vez que se inicie, el número de fase aumentará en uno, y se visualizará un máximo de “99”. Después de esto, se repetirá desde “00”.  
\* Si la hora en que se detuviera fuese más corta que las horas anteriores, se visualizará “BEST” bajo la visualización de 1/1000 de segundo.
2. Cuando se detenga, presione el botón (B) para reajustar.

### Nota

El cronógrafo de carrera comienza desde 00 horas, 00 minutos y 00,000 segundos en cada punto de inicio.

### Visualización del reloj mientras se efectúa el cronometraje



“Los minutos, segundos, 1/1000 de segundo” se visualizarán hasta 60 minutos. Después de esto, se cambiará a la visualización de “horas, minutos y segundos”.

### Medición de una serie de fases

1. Inicie con el botón (A).
2. Mientras mida, presione el botón (B) para visualizar el tiempo de fase durante 10 segundos (mientras se visualiza el tiempo de fase, destellará “LAP”). Después de visualizar el tiempo de fase durante aproximadamente 10 segundos, regresará automáticamente para efectuar la medición de la próxima fase. (En este momento, el número de fase aumentará en uno).
3. Presionando repetidamente el botón (B), usted podrá medir el tiempo de fase cuantas veces lo desee. Cada vez que se presione el botón (B), el número de fase aumentará en uno, y se visualizará hasta un máximo de “99”. Después de esto, se repetirá la visualización desde “00”.  
\* En caso de que la hora, cuando sea detenida sea más corta que las horas anteriores, se visualizará “BEST” en el visualizador digital.
4. Cuando se mida la última fase, presione el botón (A) para detener. Presione el botón (B) para reajustar.

## Recuperación de la memoria

Cuando mida con el modo de cronógrafo de carrera:

Se memorizarán en la memoria los dos siguientes tipos de datos. Usted podrá almacenarlos después de completar la medición.

Datos de la mejor fase: Al rellamar, se visualizan la mejor fase y el número de fase.

Datos del tiempo de meta: El tiempo entre el inicio y el fin, y el número de fase se visualizan en la parada final (meta).

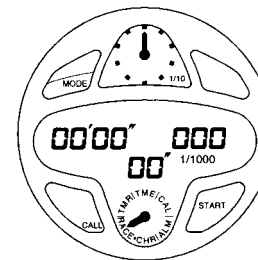
- Mientras se visualice la memoria, no será posible iniciar el cronógrafo de carrera.
- Después del reajuste, la memoria se borrará con el inicio de la siguiente operación.

### Nota

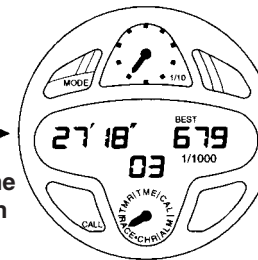
La memoria se borrará con la operación de inicio del cronógrafo de carrera, o la operación de reajuste total, por eso, sería conveniente registrar los datos en otra parte.

## Recuperación de la memoria

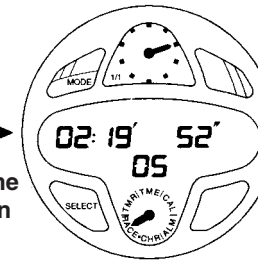
Ajuste de carrera  
Estado de reajuste del  
cronógrafo



Visualización de  
los datos de la  
mejor fase



Visualización de  
los datos del  
tiempo total



(Reajuste)

Se visualizará "BEST"

Presione el botón (B)

Presione el botón (B)

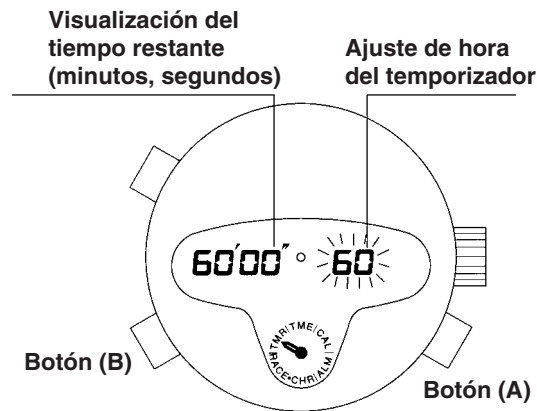
Presione el botón (B)

## Uso del temporizador [TMR]

El temporizador se puede ajustar desde 60 minutos en decrementos de un minuto. Cuando el tiempo del temporizador haya llegado a su final, el temporizador sonará durante aproximadamente 5 segundos. Después de esto, regresará al ajuste de hora del temporizador.

### Ajuste del temporizador

En el modo del temporizador, mientras que el ajuste de la hora esté destellando, cada vez que se presione el botón (B), el ajuste de hora del temporizador se reducirá por un minuto.



### Uso del temporizador

1. Presione el botón (A) para iniciar el temporizador.
2. Mientras mida, presione el botón (A) para detener el temporizador. En el estado de parada, presione el botón (A) para iniciar de nuevo.
3. Cuando se encuentre en el estado de parada, presione el botón (B) para reajustar el temporizador al ajuste de hora.

### Función de reajuste del temporizador (regreso)

Mientras utilice el temporizador, presione el botón (B) para regresar el temporizador al ajuste de hora manualmente, y reiniciar automáticamente.

## Operación de reajuste total

Después de cambiar la pila, o cuando el reloj indique fallos de funcionamiento debido a un impacto fuerte, (no habrá visualización, la alarma sonará continuamente, etc.), efectúe la operación de reajuste total de la siguiente manera:

1. Quite la corona.
2. Presione los botones (A), (B) y (C) simultáneamente (mientras presiona los botones, la visualización desaparecerá).
3. Suelte los botones. (Todos los segmentos de la visualización aparecerán).
4. Coloque de nuevo la corona. (En ese momento sonará una alarma).






La operación de reajuste total ya está terminada. Antes del uso, ajuste cada modo correctamente.

## Características de la iluminación EL y Reemplazo del panel EL

El panel EL tiene las siguientes características.

- Cuando la tensión de la pila disminuya, disminuirá también la luminosidad.
- Es sensible a la humedad.  
En caso de que el reloj se moje por dentro, haga que lo revisen, a la mayor brevedad posible.
- Según el tiempo de uso acumulativo de la iluminación EL (Tiempo de emisión), la luminosidad disminuirá.  
Si la visualización de emisión comienza a volverse oscura, y la esfera se torna difícil de leer, lleve el reloj a la tienda donde lo compró, o al centro de servicios Citizen más cercano, y solicite el panel EL para cambiarlo o repararlo.  
Se le cobrará por este servicio.

## Informaciones de precaución (y limitaciones de uso)

Clasificación	Especificación	Indicación		Uso relacionado con el agua				
		Esfera	Lado posterior de la caja	 Lavándose la cara o mojándose en la lluvia (cuando salpique sobre el reloj y no se aplique presión de agua sobre éste).	 Natación y trabajo general de lavado (trabajo de cocina/ lavado del coche, etc.)	 Deportes acuáticos y submarinismo (sin tanque de aire)	 Buceo con escafandra autónoma (con tanque de aire)	 Extracción de la corona cuando el reloj está mojado
No resistente al agua	No	No	No	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
Resistente al agua para la vida diaria	Reloj con 3 barras a prueba de agua	Non	WATER RESIST (ANT)	<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
Resistencia al agua reforzadar para la vida diaria	Reloj con 5 barras a prueba de agua	WATER RESIST WR***/** bar	WATER RESIST (ANT)	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
	Reloj con 10/20 barras a prueba de agua			<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>

### **Resistencia al agua**

Después de verificar las características de resistencia al agua inscritas en la esfera y en la tapa del reloj, consulte la tabla sobre el funcionamiento con resistencia al agua.

- \* Siempre ajuste la corona en la posición normal.
- \* Mientras trabaje con agua y usa un reloj deportivo a prueba de agua, si el reloj fue sumergido en el agua de mar, o después de haber sudado mucho, lávelo bien con agua fresca y séquelo completamente con un paño.
- \* Las correas de cuero tienen ciertas características que pueden afectar su durabilidad después de haberse mojado.
- \* Ya que siempre hay humedad dentro del reloj, cuando la temperatura del aire sea más baja que la del interior del reloj, la superficie del cristal se puede empañar. Si la niebla permanece sólo temporalmente no hay problema, pero si no desaparece después de un largo período de tiempo, consulte con la tienda donde compró el reloj, o con una tienda que comercie con relojes Citizen.

### **Temperatura**

- No exponga el reloj a la luz directa del sol o a altas temperaturas por largos períodos de tiempo, ya que esto puede acortar el tiempo de duración de la pila.
- No exponga el reloj a fríos extremos durante un largo período de tiempo. Esto puede reducir la exactitud. La exactitud normal regresará cuando se restablezca el reloj a la temperatura normal.

### **Impactos fuertes**

- Este reloj está diseñado para soportar golpes externos, tales como aquéllos relacionados con la práctica del golf o juegos de pelota.
- Evite hacerlo caer o someterlo a sacudidas fuertes.

### **Campos magnéticos**

Este reloj es antimagnético hasta 60 gauss y no se afecta por los campos magnéticos producidos por aparatos electrodomésticos comunes. Sin embargo, si utiliza el reloj en la proximidad inmediata de fuerte magnetismo, puede ser que las funciones del reloj sean afectadas temporalmente.

### **Productos químicos, gas y mercurio**

No exponga el reloj a productos químicos, ni a gases. Tenga cuidado cuando utilice productos químicos.

Los solventes, tales como la bencina y diluyentes de pintura (y productos que contengan solventes, tales como la gasolina, quitaesmaltes, algunos limpiadores y pegamentos) pueden causar decoloración, derretimiento y rajaduras a la caja del reloj.

No exponga el reloj al mercurio, tal como aquél de un termómetro roto, ya que el mercurio puede causar decoloración a la esfera y a la correa del reloj.

### **Electricidad estática**

Los circuitos integrados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si expone el reloj a una intensa electricidad estática, la visualización del reloj puede perder su exactitud.

### **Mantenga su reloj limpio**

- Limpie cualquier suciedad y humedad de la caja de cristal del reloj con un paño suave.
- Ya que la correa está en constante contacto con su piel, siempre manténgala limpia.  
Una correa sucia puede causar una leve reacción en la personas con piel sensible.
- Siempre mantenga la correa libre de polvo o suciedad. El polvo o la suciedad de la correa pueden manchar la manga de su camisa.
- De vez en cuando quite cualquier mancha de la correa. Puede que sea difícil quitar la corona debido a la suciedad y el polvo que se juntan entre la corona y la caja del reloj. Ocasionalmente, mueva la corona de aquí para allá mientras está en la posición normal.

**Correas de metal:** Las correas de metal de los relojes se pueden limpiar con un cepillo de dientes, jabón y agua.

**Correas de cuero:** Limpie la parte frontal de la correa con un paño suave y seco, y quite las manchas del lado posterior de la correa con un paño humedecido con alcohol.

**Correas de plástico o goma:** Lávelas en agua. (Evite el uso de solventes ya que estos pueden causar que la correa se disuelva).

**Asegúrese de mantener las pilas fuera del alcance de bebés y niños pequeños.**  
**Si ocurriera la ingestión accidental, inmediatamente consulte con un médico.**

## **Especificaciones**

1. Calibre No. ... C400
2. Tipo ... Reloj a cuarzo de combinación (Analogico y Digital)
3. Exactitud de la hora ... (5°C~35°C/41°F~95°F)  
dentro de ± 20 segundos/mes
4. Margen de temperatura operacional ... 0°C~55°C/32°F~131°F



5. Funciones disponibles ... Tiempo: Horas, Minutos, Segundos,  
Calendario: año, mes, fecha, día de la semana.  
Alarma diaria:  
Cronógrafo: Medición de 24 horas (incrementos de 1/1000 de segundo)  
tiempo dividido  
Cronógrafo de carrera: Medición de 24 horas (incrementos de 1/1000 de  
segundo) tiempo de fase, función de memoria.  
Temporizador: Cuenta regresiva de 60 minutos (decrementos de un minuto)
6. Funciones adicionales ... Función de iluminación EL
7. Pila ... No. 280-44 Código SR927W
8. Duración de la pila ... Aprox. 2 años (Sonido de alarma 20 segundos/día,  
temporizador con tiempo de sonido de 5 segundos/día,  
iluminación EL 3 segundos/día)

**Nota:**

La duración de la pila mantendrá una exactitud estable durante aproximadamente 2 años bajo las condiciones normales (como las condiciones mencionadas arriba) después de instalar una pila nueva.

Sin embargo, la duración de la pila varía según la frecuencia con que se utilice la alarma, el cronógrafo y la iluminación EL.

Las especificaciones arriba mencionadas están sujetas a cambios sin previo aviso, debido a mejoramientos.